



Rada
Európskej únie

V Bruseli 21. júna 2022
(OR. en)

10511/22

**Medziinštitucionálny spis:
2022/0190(NLE)**

**TRANS 427
MAR 133**

NÁVRH

| | |
|------------------|--|
| Od: | Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie |
| Dátum doručenia: | 21. júna 2022 |
| Komu: | Generálny tajomník Rady Európskej únie |
| Č. dok. Kom.: | COM(2022) 290 final |
| Predmet: | Návrh na ROZHODNUTIE RADY o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Ústrednej komisii pre plavbu na Rýne, pokiaľ ide o prijatie revidovaného nariadenia pre členov posádky plavidiel plávajúcich na Rýne (RPN) |

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2022) 290 final.

Príloha: COM(2022) 290 final



V Bruseli 20. 6. 2022
COM(2022) 290 final

2022/0190 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Ústrednej komisii pre plavbu na Rýne, pokiaľ ide o prijatie revidovaného nariadenia pre členov posádky plavidiel plávajúcich na Rýne (RPN)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Únie, pokiaľ ide o uznesenie, ktoré má v nadchádzajúcich mesiacoch prijať Ústredná komisia pre plavbu na Rýne (CCNR) písomným postupom v súvislosti s návrhom nariadenia pre členov posádky plavidiel plávajúcich na Rýne (RPN). RPN je v procese revízie, ktorou sa má zohľadniť smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2397 z 12. decembra 2017 o uznávaní odborných kvalifikácií v oblasti vnútrozemskej plavby a o zrušení smerníc Rady 91/672/EHS a 96/50/ES¹.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. CCNR

CCNR je medzinárodná organizácia s regulačnými právomocami pre otázky vnútrozemskej vodnej dopravy na rieke Rýn. Zmluvnými stranami CCNR sú štyri členské štáty EÚ (Belgicko, Francúzsko, Holandsko a Nemecko) a Švajčiarsko.

V Revidovanom dohovore o plavbe na Rýne podpísanom 17. októbra 1868 v Mannheime sa vymedzuje právny rámec, ktorým sa riadi využívanie Rýna ako vnútrozemskej vodnej cesty na plavbu, a stanovujú sa právomoci CCNR. V súčasnosti platné znenie dohovoru je výsledkom dohovoru z 20. novembra 1963, ktorý nadobudol platnosť 14. apríla 1967 a ktorým sa zmenil Revidovaný dohovor o plavbe na Rýne.

V tomto rámci prijala CCNR niekoľko nariadení. Právnym aktom, ktorý sa vzťahuje na požiadavky týkajúce sa posádky, je nariadenie pre členov posádky plavidiel plávajúcich na Rýne (RPN).

Plénium zasadá dvakrát ročne a na zasadnutiach sa zúčastňujú zástupcovia členských štátov CCNR. Ide o rozhodovací orgán CCNR, ktorý prijíma uznesenia ústrednej komisie a prijíma a mení jej technické predpisy. Každý členský štát CCNR má jeden hlas a rozhodnutia sa prijímajú jednomyseľne. Rozhodnutia sa môžu výnimočne prijímať písomným postupom, ale tiež jednomyseľným súhlasom. Uznesenia sú právne záväzné. EÚ nie je členom CCNR.

2.2. Pripravovaný akt CCNR

V nadchádzajúcich mesiacoch má CCNR prijať uznesenie o zmene RPN, čo je technický predpis, ktorý sa vzťahuje na požiadavky týkajúce sa posádky. Záväzný charakter RPN medzi členmi CCNR je stanovený v Mannheimskom dohovore zo 17. októbra 1868. Zmena je potrebná na zohľadnenie smernice (EÚ) 2017/2397. Požiadavky na členov posádky plavidiel plávajúcich na Rýne nepatria do rozsahu pôsobnosti smerníc 91/672/EHS a 96/50/ES, smernicou 2017/2397 sa však rozširuje uplatňovanie jej pravidiel na rieku Rýn².

Článok 10 ods. 2 smernice (EÚ) 2017/2397 znie takto:

„2. Každý preukaz odbornej spôsobilosti, služobná lodnícka knižka alebo lodný denník vydaný v súlade s nariadeniami pre členov posádky plavidiel plávajúcich na Rýne, ktorými sa stanovujú požiadavky totožné s požiadavkami tejto smernice, sú platné na všetkých

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2397 z 12. decembra 2017 o uznávaní odborných kvalifikácií v oblasti vnútrozemskej plavby a o zrušení smerníc Rady 91/672/EHS a 96/50/ES (Ú. v. EÚ L 345, 27.12.2017, s. 53).

² Pozri odôvodnenie 4 smernice (EÚ) 2017/2397.

vnútrozemských vodných cestách Únie. Takéto preukazy, služobné lodnícke knižky a lodné denníky, ktoré vydala tretia krajina, sú platné na všetkých vnútrozemských vodných cestách Únie za predpokladu, že táto tretia krajina uznáva vo svojej jurisdikcii doklady Únie vydané podľa tejto smernice.“

V článku 10 ods. 2 uvedenej smernice sa vyžaduje, aby každý preukaz odbornej spôsobilosti, služobná lodnícka knižka alebo lodný denník vydaný v súlade s RPN boli platné na všetkých vnútrozemských vodných cestách Únie, preto sa v RPN musia stanoviť požiadavky totožné s požiadavkami smernice. RPN sa preto musí zodpovedajúcim spôsobom zrevidovať, aby boli doklady pre Rýn vydané po 17. januári 2022 platné v EÚ.

Uznesenia pripravujú výbory a pracovné skupiny. Za odborné kvalifikácie je zodpovedný výbor CCNR pre sociálne otázky, zamestnanosť a odbornú prípravu (STF) a jeho pracovná skupina pre sociálne otázky, zamestnanosť a odborné vzdelávanie (STF/G). Na základe ďalej uvedeného neoficiálneho dokumentu Komisie zriadila CCNR na revíziu pôvodného návrhu „osobitnú skupinu pre RPN“.

Práca na revízii sa začala v júni 2018. Táto záležitosť sa riešila na nasledujúcich technických stretnutiach, ktoré umožnili dosiahnuť dohodu na úrovni CCNR na základe prvého návrhu:

- zasadnutia STF/G (22. 3. 2018, 6. 9. 2018, 22. – 23. 1. 2019, 21. 2. 2019, 19. 3. 2019, 9. 5. 2019, 10. – 11. 9. 2019, 9. 10. 2019, 6. – 7. 11. 2019),
- zasadnutia STF (21. 3. 2018, 19. 3. 2019, 10. 10. 2019),
- plenárne zasadnutie CCNR (7. 6. 2018, 4. 12. 2019).

Komisia predložila Rade 22. októbra 2020 neoficiálny dokument s cieľom stanoviť pozíciu EÚ na zasadnutí pracovnej skupiny STF CCNR 5. novembra 2020 a na plenárnom zasadnutí CCNR 3. decembra 2020, pokiaľ ide o prvú verziu RPN predloženú Komisii 20. decembra 2019. Viaceré ustanovenia prvého návrhu znenia vyvolali vážne obavy, pretože boli buď nezlučiteľné s ustanoveniami smernice (EÚ) 2017/2397 alebo s nimi neboli totožné. Rada nezaujala pozíciu a CCNR stiahla prijatie RPN z programu uvedených dvoch zasadnutí. Po sérii stretnutí na technickej úrovni medzi útvarmi Komisie a CCNR a po niekoľkých výmenách návrhov znení predložila CCNR 31. marca 2022 štvrtú verziu návrhu revidovaného RPN. Predmetom tohto návrhu je štvrtá verzia, ktorá podlieha osobitným zmenám navrhnutým Komisiou.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

Na základe článku 218 ods. 9 ZFEÚ sa vyžaduje rozhodnutie o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Únie, keďže predmet patrí do výlučnej vonkajšej právomoci EÚ na základe poslednej časti článku 3 ods. 2 ZFEÚ, vzhľadom na to, že záležitosti, na ktoré sa vzťahuje RPN, sa v práve Únie upravujú harmonizovanými ustanoveniami uvedenými v smernici (EÚ) 2017/2397, smernici 2008/68/ES³ a smernici 2005/36/ES⁴.

Navrhovanou pozíciou Únie je podporiť prijatie zmeneného znenia RPN (pozri prílohu). Komisia sa domnieva, že návrh CCNR predložený 31. marca 2022 treba zmeniť z tohto dôvodu:

³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru (Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13).

⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 22).

v článku 10 ods. 2 smernice (EÚ) 2017/2397 sa uznáva koexistencia právnych rámcov EÚ a CCNR tým, že sa v ňom uvádza, že preukazy odbornej spôsobilosti, služobné lodnícke knižky a lodné denníky vydané v súlade s nariadeniami pre členov posádky plavidiel plávajúcich na Rýne, ktorými sa stanovujú požiadavky totožné s požiadavkami smernice, sú platné na všetkých vnútrozemských vodných cestách Únie.

Autonómia práva EÚ, jediný zdroj platnosti dokladov EÚ ako napr. preukazy odbornej spôsobilosti Únie, však nesmie byť ohrozená. Malo by sa predovšetkým objasniť, že pokiaľ ide o vnútrozemské vodné cesty Únie, CCNR nemá právomoc regulovať záležitosti týkajúce sa platnosti dokladov Únie prostredníctvom RPN, pretože v RPN sa môžu stanoviť len požiadavky na doklady súvisiace s riekou Rýn (napríklad rýnske licencie).

Okrem toho by sa prechodné ustanovenia RPN mali upraviť tak, aby sa zabezpečila úplná zlučiteľnosť s ustanoveniami smernice (EÚ) 2017/2397.

4. PRÁVNY ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „*pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.*“

Článok 218 ods. 9 ZFEÚ sa uplatňuje bez ohľadu na to, či je Únia členom predmetného orgánu alebo zmluvnou stranou dohody⁵.

Pojem „*akty s právnymi účinkami*“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

CCNR je medzinárodná organizácia. Akt, ktorý má CCNR prijať, predstavuje akt s právnymi účinkami. Pripravovaný akt môže rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnych predpisov EÚ, konkrétne smernice (EÚ) 2017/2397. Z toho dôvodu, že v smernici (EÚ) 2017/2397 sa výslovne odkazuje na preukazy odbornej spôsobilosti, služobné lodnícke knižky alebo lodné denníky vydané v súlade s nariadeniami pre členov posádky plavidiel plávajúcich na Rýne.

Preto je potrebné stanoviť pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Únie v komisii CCNR, pokiaľ ide o prijatie zmeneného RPN. Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa zaujíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka

⁵ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, bod 64.

je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaných aktov súvisí so spoločnou dopravnou politikou.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 91 ods. 1 ZFEÚ.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 91 ods. 1 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Ústrednej komisii pre plavbu na Rýne, pokiaľ ide o prijatie revidovaného nariadenia pre členov posádky plavidiel plávajúcich na Rýne (RPN)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 ods. 1 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Revidovaný dohovor o plavbe na Rýne zo 17. októbra 1868 zmenený Dohovorom o zmene revidovaného dohovoru o plavbe na Rýne prijatým 20. novembra 1963 nadobudol platnosť 14. apríla 1967.
- (2) Podľa článku 17 dohovoru môže Ústredná komisia pre plavbu na Rýne (CCNR) prijať požiadavky v oblasti odborných kvalifikácií.
- (3) Predpokladá sa, že CCNR v nadchádzajúcich mesiacoch prijme písomným postupom uznesenie, ktorým sa zmení nariadenie pre členov posádky plavidiel plávajúcich na Rýne (RPN) s cieľom zohľadniť smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2397¹. Aby bol preukaz odbornej spôsobilosti, služobná lodnícka knižka alebo lodný denník vydaný v súlade s uvedeným nariadením platný na vnútrozemských vodných cestách Únie, musia sa v RPN stanoviť požiadavky totožné s požiadavkami smernice.
- (4) V smernici (EÚ) 2017/2397 sa síce uznáva koexistencia právnych rámcov Únie a CCNR, autonómia práva Únie však nesmie byť ohrozená. Ustanovenia RPN sa preto uplatňujú bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie smernice (EÚ) 2017/2397, v ktorej sa stanovujú požiadavky na rovnakú tému.
- (5) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie v CCNR, keďže prijatie revidovaného RPN môže rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah práva Únie, konkrétne smernice (EÚ) 2017/2397.
- (6) Navrhovanou pozíciou Únie je preto podporiť prijatie znenia RPN, ktoré obsahuje požiadavky totožné s požiadavkami smernice (EÚ) 2017/2397, s výhradou zmien stanovených v prílohe.
- (7) Únia nie je členom CCNR. Pozíciu Únie vyjadria členské štáty Únie, ktoré sú členmi CCNR, konajúc spoločne,

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2397 z 12. decembra 2017 o uznávaní odborných kvalifikácií v oblasti vnútrozemskej plavby a o zrušení smerníc Rady 91/672/EHS a 96/50/ES (Ú. v. EÚ L 345, 27.12.2017, s. 53).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie, ak Ústredná komisia pre plavbu na Rýne prijme písomným postupom uznesenie, ktorým sa mení nariadenie pre členov posádky plavidiel plávajúcich na Rýne, je súhlasiť s prijatím zmeneného znenia uvedeného nariadenia, ktoré obsahuje požiadavky totožné s požiadavkami smernice (EÚ) 2017/2397, s výhradou zmien stanovených v prílohe.

Článok 2

2. Pozíciu uvedenú v článku 1 vyjadria členské štáty Únie, ktoré sú členmi CCNR, konajúc spoločne.

Článok 3

Menšie technické zmeny pozícií uvedených v článku 1 možno dohodnúť bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*